

ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ТЕКСТОВ ДЛЯ ЧТЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ФОРМИРОВАНИЯ У УЧАЩИХСЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

А.Д.Лобков (Минск, МГЛУ)

Учёт особенностей как иноязычной, так и своей культуры, является неотделимым от сегодняшнего педагогического дискурса компонентом. Особую роль в формировании социокультурной компетенции играют тексты для чтения, а именно художественные тексты, написанные на иностранном языке, которые обладают воспитательным потенциалом и содержат те или иные лингвострановедческие элементы.

Ключевые слова: *воспитательный потенциал; социокультурная компетенция; социокультурные знания; национально-маркированные языковые единицы; языкульта.*

THE EDUCATIONAL POTENCIAL OF TEXTS FOR READING IN THE CONTEXT OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE'S FORMATION IN A FOREIGN LANGUAGE

A.D.Lobkov (Minsk, MSLU)

Taking the cultural peculiarities into account is considered to be the inseparable component of today's pedagogical discourse. Texts for reading, especially the pieces of fiction written in the foreign language, which have educational potential and contain certain linguo-country elements, play a special role in this process.

Key words: *educational potential; socio-cultural competence; socio-cultural knowledge; nationally marked language elements; lingua-culture.*

В наше время, характеризующееся интенсивным развитием таких феноменов, как глобализация и богатое культурное разнообразие, ни одна сфера научного знания не может обойтись без учёта особенностей иных культур, их взаимодействия и влияния на предметы этой же сферы. Методика обучения иностранным языкам не является исключением. Сегодня предпочтение отдаётся подходам и методам обучения, опирающимся на формирование у учащихся социокультурной компетенции (далее СКК).

Под социокультурной компетенцией В. В. Сафонова понимает “способность сравнивать соизучаемые лингвокультурные общности, интерпретировать межкультурные различия, а также адекватно действовать в ситуациях нарушения межкультурного взаимодействия” [1, с.17]. Основными компонентами СКК, по мнению П. В. Сысоева, являются: “социокультурные знания, а именно информация о стране изучаемого языка, культурных традициях, религиозных, духовных ценностях и др.; опыт коммуникации, подразумевающий способность правильно выбрать стиль общения в соответствии с ситуацией и способность понять явление иноязычной культуры; личностное отношение к фактам культуры, способность решать возникающие социокультурные конфликты в ходе коммуникации; владение способами применения языка, т. е. умение правильно употреблять национально-маркированные языковые единицы в речи в различных сферах общения” [2, с. 42].

Важность формирования у учащихся СКК подчеркивает также и факт непосредственной связи языка и культуры. Ефим Израилевич Пассов, российский и белорусский лингвист и методист, описывал язык и культуру как “не те объекты, которые плюсятся...они не аддитивные, не слагаемые”. По его мнению, язык и культура представляют собой единство – и степень данного единства настолько высока, что для её описания он использует слово “языкультура”, лишняя раз подчеркивая высокую степень взаимосвязи данных компонентов. Из этого мы можем сделать вывод о том, что для наиболее рациональной организации процесса иноязычного образования аспектам культуры необходимо уделять определённое внимание, что позволит реализовать их связь с аспектами непосредственно языка.

Одной из наиболее насыщенных с точки зрения лингвострановедческих компонентов формой речевой деятельности является текст. Текст как репрезентант лингвистических, коммуникативных и социокультурных факторов отражает национальную специфику речевого поведения, являет собой семантико-смысловое и культурное единство. Ввиду данных особенностей текста мы делаем вывод о целесообразности формирования СКК через чтение аутентичных текстов.

Однако следует заметить, что не каждый текст может считаться подходящим для обучения на его основе: для наиболее эффективного формирования социокультурной компетенции текст должен соответствовать ряду требований, таких как живость и яркость стиля, образность языка, ясность и доступность изложения мыслей, интересность для учащихся; желательным также является наличие в тексте воспитательного компонента. Параллельно с требованиями к тексту учитываться должны возрастные, психологические и эмоциональные особенности субъектов иноязычного образования.

Учитывая все вышеобозначенные требования, мы можем прийти к выводу о том, что наиболее подходящими и соответствующими данным критериям являются художественные тексты, написанные на иностранном языке и содержащими те или иные лингвострановедческие элементы. Также следует учитывать фактор понимания иноязычного текста учащимися, ввиду которого имеет смысл при необходимости этот же текст адаптировать и частично видоизменять.

Из широкого ряда подобных текстов мы остановили наш выбор на произведениях детективного жанра Артура Конана Дойла, составляющих цикл т. н. “Шерлокиады”. Произведения Дойла подходят для формирования социокультурной компетенции по ряду таких причин, как насыщенность информацией о стране изучаемого языка, образностью, описывающей состояние Британии в викторианскую эпоху, относительно простой язык, понятный даже русскоязычному читателю без особого прибегания к использованию словаря, широкая узнаваемость и знаменитость главного героя, обеспечивающая интерес учащихся к подобного рода текстам. Также, детективный жанр имеет, на наш взгляд, воспитательную направленность и потенциал для содействия росту гражданской бдительности.

Другим же жанром, который также обладает высоким воспитательным потенциалом, следует считать сказку. Рациональность формирования СКК на базе сказок основана на высокой насыщенности образами, свойственной культуре страны языка, на котором произведение написано. Язык сказок одновременно простой (ввиду отсутствия лексики, выходящей за детское понимание) и в меру непонятный, вызывающий любопытство ввиду более активного использования в тексте стилистических приёмов. Стоит также отметить наличие у большинства сказок элементов дидактической прозы (как правило содержащихся в кульминации либо финале произведения).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сафонова, В. В. Культуроведение в системе современного языкового образования / В. В. Сафонова // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 3. – С. 17-23.
2. Сысоев, П. В. Культурное самоопределение личности как часть поликультурного образования в России средствами иностранного языка родного языков / П. В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 1, – С. 42-47.